

5-23-2006

Interview no. 1229

Higinio Muñoz Martínez

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Higinio Muñoz Martínez by Annette Shreibati, 2006, "Interview no. 1229," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Higinio Muñoz Martínez

Interviewer: Annette Shreibati

Project: Bracero Oral History

Location: Coachella, California

Date of Interview: May 23, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1229

Transcriber: Cesar Villarreal

Biographical Synopsis of Interviewee: Higinio Muñoz Martínez was born January 19, near San Miguel [el] Alto, in Jalisco, México; when he was eight years old, his family moved to San Juan de los Lagos, Jalisco, México, where he was raised; his parents were *campesinos*, and he had three sisters and two brothers; he was formally educated for roughly seven years, and he also worked in the fields; in 1945, he enlisted in the bracero program and continued with the program until 1962; as a bracero, he labored in the fields of California, Michigan and Oregon, cleaning, pruning and picking beets, grapes, green beans and tomatoes; later, in 1960, he married, and two years later he legally immigrated to the United States; he ultimately became a citizen in 1984.

Summary of Interview: Mr. Muñoz talks about his family and childhood memories; while he was in México, Distrito Federal, he saw an announcement in the newspaper for the bracero program; in 1945, he decided to enlist in the program, because he was not earning enough money and wanted a chance for a better life; he went through the contracting center in Irapuato, Guanajuato, México, and from there, he was transported by train to Ciudad Juárez, Chihuahua, México, before finally arriving at the camp in Oregon; the braceros had no say in where they went to work; in his opinion, they were all very ignorant about all of it; as a bracero, he labored in the fields of California, Michigan and Oregon, cleaning, pruning and picking beets, grapes, green beans and tomatoes; he goes on to detail the various worksites, camp sizes, housing, accommodations, amenities, provisions, duties, routines, treatment, working relationships, friendships, contract lengths, payments, remittances and recreational activities, including trips into town; from 1958 to 1962, he picked grapes in Borrego Springs, California, which is where he worked the longest; during this time he married, and he visited his wife and family every week in Mexicali, Baja California, México, which was about an hour away; shortly after his time in the program, he legally immigrated to the United States, and he ultimately became a citizen in 1984.

Length of interview 37 minutes

Length of Transcript 24 pages

Nombre del entrevistado: Higinio Muñoz Martínez
Fecha de la entrevista: 23 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Annette Shreibati

This is an interview in Coachella, California, on May 23rd, 2006, with Higinio Martínez Muñoz, my name is Annette Shreibati. This is for the Bracero Oral History Project.

AS: ¿Dónde y cuándo nació usted [usted]? ¿Dónde y cuándo nació usted?

HM: Yo nací en el, enero, enero diecinueve, en Jalisco. En un pueblito que está cerca de San Miguel Alto, pero tenía como ocho años cuando nos fuimos pa[ra] San Juan de los Lagos. También a un rancho. Y ya me nombre de San Juan de los Lagos, ahí me crié pos [pues], de ahí me vine pa California.

AS: Y, háblame de su familia y del lugar donde nació.

HM: Mire, este, mi familia actual, mi señora nació en Durango, y todos los demás pos son de aquí. Tengo, Miguel es ingeniero electrónico; y Gabriel es ingeniero de carretera; y Bertha tiene un salón de belleza aquí entrando a Indio, Las Rayitos se llama la...

AS: ¡Ah! Muy bonito. Y sus papás, ¿a qué se dedicaban?

HM: Pos puros campesinos fueron toda su vida, y ya otra cosa le voy a decir que murieron el mismo día fallecieron. Me pregunta a mí si accidente, no. El murió como a las ocho de la mañana, y mi mamá como a las seis de la tarde.

AS: ¿Oh, sí?

HM: Y le voy a platicar de una historia que soñé. [Es]taba una vez dormido pues soñando en un cuarto, y miraba yo y no había ni una ventana, ni una puerta [ininteligible], ¿pos qué? Y como a los ocho días agarré una carta que habían fallecido. Ei

AS: ¡Ay no! ¿Tienes hermanos y hermanas?

HM: Hay una hermana que vive aquí con nosotros, y otra vive en Guadalajara, y otra allá en San Miguel Alto.

AS: Y, ¿puras hermanas?

HM: Hermanas.

AS: Y, ¿no tuviste hermano?

HM: Sí, pero fallecieron. Tenía otros dos hermanos, uno mayor y otro menor y ya fallecieron.

AS: Sí. Y, ¿fuiste a la escuela como niño?

HM: Sí, allá estuve.

AS: ¿Por cuántos años fuiste a la escuela?

HM: Pos, le voy a decir, ya unos seis, siete años, no me acuerdo.

AS: ¿Te acuerdas cuando acabaste de ir a la escuela?

HM: No, pos no. Imagínese lo que hace.

AS: ¿Sabes a leer o escribir?

HM: Sí, sí. Se leer, pos despacito no, pero sí leo un librito que tenga la letra grande. (risas) Y, a escribir pos ya ve, pongo mi nombre ahí y todo eso.

AS: Sí. Y, ¿trabajaste el mismo tiempo que fuiste a la escuela?

HM: No, pos en aquel tiempo, nomás en tiempos de, por ejemplo, llegaba la lluvia en mayo, junio y se ponía uno a sembrar, allá en los ranchos, y este, y era lo que hacía. Y le voy a platicar otra historia...

AS: Sí, por favor.

HM: Iba yo cortando, yo iba por delante, y mi papá con otra yunta de bueyes más atrás tapándome. Iba yo cortando, y iba una persona sembrando el maíz. Y de un repente pisé, y me dolió, y luego andábamos descalzos. Y luego miré una viborita, una pichitecuata(?). No, pos solté el llanto. (risas) Y quite el pie y era un alacrán el que me había picado.

AS: Y, ¿cuántos años tenía?

HM: No, pos tendría como ocho o nueve años yo creo, sí. Y gracias a Dios aquí ando todavía.

AS: Qué bueno, qué bueno. Háblame de su primer trabajo como cuando fuiste chico, o niño.

HM: Pos allá ya le digo era en el campo, pues sembrando maíz, frijol, y luego recogerlo, juntarlo en un... Y ya después cuando le digo que fui pal [para el] [ininteligible] de, que, allá hasta había trabajado en una tiendita y, pos ya diferente, ¿no? Y aquí pos llegué, estuve, el [19]62 llegué aquí ya con la mica. Y estuve catorce años piscando toronja, limón y naranja. Mire, se mojaba uno hasta acá de sudor, pos con la escalera y todo. Y le doy gracias a Dios que todavía ando caminando.

AS: ¡Qué bueno! Y, ¿cómo se enteró de la programa bracero?

HM: Me habló este Arciel, Ariel ¿cómo se llama?

AS: No de esta programa no, pero cuando fuiste bracero hace muchos años, ¿cómo te enteraste de la programa? Que podías trabajar ahí como bracero.

HM: Ah, sabe que estaba yo en la ciudad de México en ese tiempo, y trabajaba en una, ¿cómo se llama? Donde venden madera, maderería, y ahí llegó el, todavía me acuerdo de eso, el periódico nacional, y preguntaron que si que había aspirantes a braceros. Yo le dije que sí, y como a los dos, tres días, allí venía en el periódico que estaba calificado.

AS: Ah, qué bueno.

HM: Y de allí nos fuimos para Irapuato, Guanajuato, ahí nos contratamos y me tocó pa Oregon.

AS: Y, como, en México, ¿cómo le llamaron a la programa bracero?

HM: No, pos sí decían [decían] bracero.

AS: ¿Sí? Y, ¿qué tipo de trabajo tenía en aquel entonces?

HM: Pos levantábamos todo la tipo de cosecha, desde ejotes, tomates, y esas cosas, allí en esa, en esa parte. Y después, cuando le digo que estuve en Michigan, puro betabel, el desahije, y luego ¿cómo se llama? [Ininteligible].

AS: ¿Estuviste casado cuando empezaste de bracero? ¿Estabas casado?

HM: No, todavía no.

AS: Y, ¿alguna vez llegó a pensar en trabajar en los Estados Unidos antes de aquella época?

HM: No, pos le voy a decir que no, nomás que ya le digo, como esa vez que llegó ahí y dijo: “¿No quieres ir de bracero? y no que no hay quien quiera ir de bracero aquí”. Y pos me apunté. Pero pos nosotros sabíamos que era en un rancho humilde completamente.

AS: Y, ¿por qué se dedico a ir a los Estados Unidos?

HM: Pos porque según eso le conviene a uno porque, como le digo, en ese tiempo pagaban como \$0.50 o \$0.60 centavos la hora pero de todos modos si allá pagaban \$1.00 peso pues imagínese.

AS: Sí, pos sí.

HM: Entonces ahí estaba el caso, ¿no?

AS: Y, ¿cuáles eran sus expectativas de ir a los Estados Unidos?

HM: Pos, salir adelante según uno, ¿verdad? Pos...

AS: Y, ¿puedes describir el proceso de contratación? El proceso de contratación, ¿puedes describir el proceso?

HM: El proceso, pos no, no.

AS: ¿Qué requisitos tenían para ser bracero?

HM: No, pos le voy a decir no me acuerdo que, pos nomás este, llegaba uno y se apuntaba allí y lo contrataban, era todo.

AS: ¿No tenías que tomar permiso de alguien?

HM: No, pos no, no decían nada de eso, no.

AS: ¿Tenían examen físicas?

HM: Sí, sí, eso sí, eso sí había.

AS: Y, ¿cómo fueron ellos?

HM: Pues, salíamos bien yo creo. Porque si hubiéramos salido malos del pulmón o algo no nos admiten.

AS: Sí, y, ¿dónde y cuándo se enlistó? ¿Dónde y cuándo se enlistó?

HM: Pos ya le digo, el [19]45 en la ciudad de México. Ya le digo, ahí llegó el periódico nacional y preguntaron si había algún aspirante a bracero y yo les dije: “no pos sí”. A los tres días o dos me hablaron que, y me llevaron pa, pa, ¿cómo le...? Ya se me olvidó, este, pa Guanajuato, para Irapuato. Irapuato, Guanajuato.

AS: ¿Qué le dijeron, los autoridades mexicanos o norteamericanos sobre qué podía esperar de su trabajo?

HM: No, pos le voy a decir que la verdad no me acuerdo. Pos uno era el que le interesaba venir a ver si se mejoraba, ¿verdad?

AS: Sí, ¿le informaron sobre el salario, condiciones de vida...?

HM: Sí, sí todo.

AS: ¿Sí? ¿Sí sabían antes de, que entraron?

HM: Sí, sí tenía uno que. Por ejemplo el salario en ese tiempo no me acuerdo si a \$1.50 [dólares], o algo así la hora, ¿no? Y luego que tenía uno, tenía uno la, el médico pues, y gracias a Dios que no nos salió nada, aquí ando todavía.

AS: ¿Les dijeron sobre los condiciones de vida que debían esperar, en trabajar?

HM: No pos no me acuerdo.

AS: Y, ¿de qué forma viajo usted del lugar de reclutamiento al centro de recepción, en los Estados Unidos?

HM: Pos, ¿de cuándo de la bracereada? No pos ya digo, de ahí de Irapuato nos echaron a un tren hasta Ciudad Juárez, y luego ahí nos agarramos otro para Oregon.

AS: ¿Se acuerda cómo era el viaje en el tren?

HM: No.

AS: Y, ¿cruzaron la frontera en cuál ciudad?

HM: En Ciudad Juárez.

AS: Y, ¿qué paso cuando estuvo en el centro de recepción, en Juárez?

HM: No, pos ahí nomas llegaba uno y presentaba el papel que le daban y pasaba. Es como aquí si va a Mexicali pos nomas enseña la... ¿verdad?

AS: Y, ¿tuvo alguna opción para escoger entre, en el tipo de trabajo o el salario, o eso?

HM: No, pos era uno muy inorante [ignorante] le voy a decir.

AS: Y, ¿se le permitía tener con usted algunos objetos personales? ¿No?

HM: No, pos venía uno en, pos se sabe completamente [ininteligible].

AS: ¿Y qué sucedió...? ¿Cuántos años trabajo usted oficialmente de bracero? Primero el [19]45, y...

HM: Mire el [19]45 duré seis meses en Oregon, y luego en Saginaw, Michigan duré otros seis meses, y aquí en Santa Ana duré dos años, y aquí en Borrego Spring. ¿si sabe on [dónde] [es]tá Borrego Spring? Ahí dure casi cuatro años, desde el [19]58 hasta el [19]62. El [19]62, el 10 de marzo agarré la mica. Y ahorita este, cargo este pasaporte porque no tengo licencia, ya está vencido pero de todos modos lo cargo, pos...

AS: Sí, pos bueno. Y hábleme del lugar donde usted trabajó por más tiempo.

HM: ¿De bracero?

AS: Sí de bracero.

HM: Pos ya ahí en Borrego Spring.

AS: ¿En Borrego? Y, ¿cómo era el trabajo ahí?

HM: Era pura uva.

AS: ¿Pura uva?

HM: Sí, pero yo gracias a Dios, como al año me escogieron como, como barrendero allí pues. Pero lo de ahí el trabajo era, pos uva, pura uva. Desde el desahije y, ¿cómo se llama? Podar, y luego cortar la uva, y todo eso.

AS: Y describa el... ¿Cuántos braceros trabajaban con usted?

HM: Pos le voy a decir que no, no me acuerdo, pero ahí en Borrego éramos más de unos sesenta o setenta, éramos muchos.

AS: Y, ¿hizo alguna amistad, de los braceros?

HM: Sí pos ya a veces hace uno, no con todos porque... Pero sí hace uno ahí.

AS: Sí, ¿y había puros mexicanos trabajando de braceros?

HM: Sí, ahí como al años llegaron seis japoneses, también braceros, pero la mayo[ría], toda la, le digo que nomás, se me hace que en Santa Ana, ahí en el grupo ese donde trabajábamos, había un negrito y un americano, ya como casi como de mi eda[d] ahorita.

AS: ¿Oh sí?

HM: Y el negrito... Y eran los únicos que trabajaban, de ahí en más puros mexicanos.

AS: ¿Y hablaban con ellos?

HM: Sí.

AS: Y, ¿cómo les trataban, y ellos cómo se sentían ahí?

HM: Pos yo creo que bien porque la llevábamos muy bien con...

AS: ¿Oh sí?

HM: Sí

AS: ¿Fuiste amigos con ellos?

HM: Sí, amigos, sí.

AS: Que bueno. Y, ¿sabes por qué ellos fueron los únicos que se dedicaron a ir al, de bracero?

HM: No, pos no, le voy a decir, esas son cosas que uno no, no comprende nada.

AS: Y el americano, ¿sabes si fue migrante también de, del Europa?

HM: No, no ellos eran yo creo que eran de aquí.

AS: ¿Era americano? Y, ¿trabajo junto con usted?

HM: Sí, un americano y un negrito, del grupo de...

AS: ¿Cuál año fue esto?

HM: Pos fue en el [19]58, bueno estuve hasta el, no me acuerdo si el [19]57 hasta el [19]62, o [19]58 al [19]62. El 10 de marzo agarré la mica ya le digo, para...

AS: Sí. Y, ¿alguna vez unos de los otros braceros tenían problemas con los, con el americano o con el negrito?

HM: No, no todos la llevábamos muy bien con el señor, muy...

AS: Bueno, ¿te acuerdas del nombre de él?

HM: No

AS: Y, los seis japonés [japoneses], ¿ellos hablaban inglés?

HM: No pos le voy a decir que casi nunca hablábamos con ellos.

AS: ¿Se quedaron juntos ellos?

HM: Ei.

AS: Y ellos, ¿hablaban ustedes de ellos? O, ¿cómo se sentían?

HM: Sí pos hablábamos, platicábamos ahí, pos claro, pos sin entendernos.

AS: Y, ¿el patrón los trataban todos iguales?

HM: Sí.

AS: ¿Los japonés y ustedes?

HM: Sí, todos.

AS: Y, ¿también el americano y el negrito, allá?

HM: Sí todos, fue un hombre muy, el mayordomo era el Manuel Rodríguez, era mexicano, muy agradable, muy...

AS: Háblame de su contrato con el patrón. ¿Cómo hablaban con ellos? O, ¿Cómo se le trataban?

HM: No, pos muy bien le voy a decir. A ellos les convenía tratarlo a uno bien, y a uno también, pos hacer lo que ellos decían, ¿verdad? Para llevarla bien.

AS: Sí. Y, ¿contrataron los patrones algún ilegal, en de bracero?

HM: No pos yo creo que... No sé, le voy a decir, eso sí no sé. Pero yo creo que no, pos se trataba de, pos puro bracero, puro mexicano desde luego.

AS: Y, en la comunidad a donde trabajaste, los otros mexicanos, americanos que no fueron braceros, ¿cómo les trataban, o hablaban con ellos?

HM: No, pos sí.

AS: ¿Tenían problemas con los mexicanos que no fueron braceros en la comunidad?

HM: No, pos ya le digo, yo no sé allí si habría que no eran braceros, yo no sé, pos éramos muchos allí en esa parte.

AS: Sí. ¿Alguna vez fueron autoridades mexicanas al lugar donde usted trabajaba?

HM: No, no me acuerdo.

AS: Y, ¿fue la migración a revisar documentación?

HM: No tampoco, no.

AS: ¿Y cómo se comunicaba a su familia cuando fue bracero?

HM: Pues podía uno ir a Mexicali.

AS: ¿Y allí vivía su familia?

HM: Sí.

AS: ¿Su familia de sus papás y hermano, o su esposa?

HM: No, no mi esposa. No pos ya mis papás ya se quedaron allá en...

AS: Sí, ¿y cuándo te casaste?

HM: El sesenta me casé.

AS: Sesenta, cuando fuiste bracero.

HM: Sí.

AS: Y, ¿cómo la conociste?

HM: Pos ya ve, (risas).

AS: Ahí la conociste. Y hablaste con ella por carta también, y teléfono, o en ese tiempo...

HM: No, pos nos conocimos, y pos yo la traté, le dije: “¿Qué te pareceré si te animas a...?”.
(Risas)

AS: Y, ¿podías mandarla dinero por correo? O, ¿cómo le mandaste?

HM: No, pos como allí estaba cerquitas pos cada ocho días íbamos.

AS: Oh, cada ocho días la visita[ba].

HM: Sí, pos Borrego está, hacia uno como una hora de Mexicali o por ahí.

AS: Sí, sí, bueno. Y, ¿cuántos días trabajaba a la semana?

HM: Pos regularmente seis días, pero había veces que siete, pero regularmente los seis días nomás.

AS: ¿Seis días? Y, ¿cuántos horas por día?

HM: Pos ocho o diez, según como el tiempo de la pisca se hacía más pesado.

AS: Y describa un día normal del trabajo. Describa un día normal del trabajo.

HM: Pos no, no le sé decir que...

AS: Pos, háblame de sus alimentos, ¿qué comían? ¿A dónde?

HM: No pos ahí mismo había un comedor donde le daban al, a todo el...

AS: ¿Sí? ¿Qué era su opinión de la comida?

HM: No, pos gracias a Dios bien,avía [todavía] andamos aquí, quiere decir que estaba bien.

AS: Y, ¿le daban suficiente de comer?

HM: Sí.

AS: Y, describa donde vivía y cómo estaba amueblado.

HM: No pos sí le tenían una camita, uste[d] sabe corrientita, pero de todos modos dormía uno, se cansaba.

AS: Y, ¿había baños con drenaje?

HM: Sí, todo.

AS: Y, ¿cómo hacía para lavar su ropa?

HM: Pos eso sí, teníamos que, en el baño, pos.

AS: Oh, ¿en el baño? ¿Ahí no tenían un lugar para lavar ropa?

HM: No, en el mismo baño, en el *sink* [lavamanos], uste sabe.

AS: Y, ¿le proporcionaba su patrón artículos de uso personal, como cepillo de dientes, jabón, toalla?

HM: No.

AS: ¿No? ¿Cuánto le pagaban?

HM: Pos ya ni me acuerdo, pos era como \$1.50, no me acuerdo le voy a decir.

AS: ¿Cincuenta centavos?

HM: Como \$1.50.

AS: ¿Al hora o al día?

HM: La hora, la hora.

AS: Y, ¿le pagaban en efectivo o en el cheque?

HM: No, en cheque.

AS: En cheque. ¿Cada cuánto le pagaban? ¿Cada cuánto?

HM: Cada quince días se me hace.

AS: ¿Y qué hacía con el dinero?

HM: Pos en las cervezas se acababa (risas).

AS: ¿Ah sí?

HM: No pos ya ve, tenía que llevar pa Mexicali pa la familia.

AS: Y, ¿cómo enviaba dinero? ¿Todos los braceros ganaban igual?

HM: Sí, todos.

AS: ¿Alguna vez hubo alguna problema con el pagamiento y para recibir el pago?

HM: No gracias a Dios.

AS: Y, ¿alguna vez le descontaron dinero de su salario?

HM: No.

AS: Y, ¿alguna vez tuvo alguna problema con su trabajo?

HM: No gracias a Dios.

AS: Y, ¿qué sucedía en caso de un accidente o enfermedad?

HM: Pos [pues] le voy a decir que yo no pasé nada de eso gracias a Dios. Yo creo que cuando era los braceros tenían que llevarlo a una parte especial. Pero yo a mí no me pasó nada gracias a Dios.

AS: Que bueno. ¿Cuáles eran las quejas más comunes entre los braceros?

HM: Pos le voy a decir qué, pos hablar de otro compañero, que por algo no nos tratara bien. Decirle al mayordomo: “Este me anda tratando mal”, por hay de todo.

AS: ¿Alguna vez tenían problemas con los japonés o los, el negrito o el americano?

HM: No, no.

AS ¿Tenían mexicanos indígenas trabajando con ustedes?

HM: No pos yo creo que era puro mexi[cano], puro bracero yo creo.

AS: Mexicanos. Bueno. ¿Y qué podía hacer uno si no le gustaba el trabajo?

HM: Pos tenía, hacer el ánimo y trabajar, pos sí, si no con que comía.

AS: ¿Y encontró algún tipo de discriminación?

HM: ¿De discriminación? Pos no le voy a decir no.

AS: Y, ¿sabías historias de unos de sus compañeros que sentían así?

HM: No pos nunca se platicaba uno de cosas fuera del, de lo normal ¿no?

AS: ¿Alguna vez unos de sus compañeros o usted, de trabajo, organizaron una protesta laboral?

HM: No.

AS: ¿Qué hacía en su día o días de descanso? ¿Qué hacía en su día de descanso?

HM: Pos dormir mucho (risas).

AS: ¿Cuál pueblo era la más cercana?

HM: No, pos le voy a decir que allí del pueblito ese, pos pa San Franci[sco], para acá, pa San Diego o algo pero, está retirado.

AS: ¿No fueron muchos, muchas veces?

HM: No, por eso me, yo me iba cada ocho días pa[ra] Mexicali.

AS: ¿Tenían radios, a donde vivían? ¿Radios con los braceros?

HM: Sí.

AS: ¿Fueron a jugar deportes o ver películas?

HM: Sí, pos y eso las películas sí son muy normales ¿verdad?

AS: Sí. ¿Había alguna iglesia católica cerca?

HM: No, no le sabría decir. No, no creo que ahí no había nada de eso. Pero nosotros éramos católicos y... Yo les platico eso, bueno le voy a platicar a usted fuera del... Vivíamos como a dos horas de camino del pueblo ¿no? De cómo a dos horas de camino a caballo, y llegábamos a la misa de once de la mañana, y pos salíamos de misa y comíamos algo y hay vamos pa [a]trás y cada ocho días ahí estamos. Pero, ya le digo a uste[d].

AS: ¿Celebraban la Semana Santa o Navidad, con los braceros o con su familia?

HM: No pos se procuraba uno estar siempre con la familia. Principalmente la Semana Santa le voy a decir. Y, claro, Navidad pos es algo muy importante.

AS: ¿Y el dieciséis de septiembre lo celebraban?

HM: Sí pos, ese es el día de nosotros.

AS: Sí. ¿Con los braceros que hacían para celebrarlo?

HM: No pos le voy a decir que pos hay muchas opiniones ¿no? Y yo por ejemplo, yo no, pos no, no me, pero otros se iban a tomar y a celebrar el día de la independencia y todo eso.

AS: ¿Y regresó usted a México cuando terminó su contrato de trabajar?

HM: No, ya le digo, ya ahí estaba trabajando cuando un señor me dijo de eso de por qué no arreglaba en migración. Y apliqué y todavía estaba de bracero cuando, cuando fui y agarre la mica a Tijuana. Y ya entonces deje el bracero, pos ya así.

AS: Oh pos sí. ¿En cuál año fue eso?

HM: Fue el [19]62, el 10 de marzo del [19]62 agarré la mica, y ya dejé la bracereada pos ya, ya era gabacho (risas).

AS: Te fuiste, ¿a dónde? Después de bracero, ¿a dónde viviste?

HM: No ya después que se acabo eso me vine aquí a Thermal, duré mucho años ahí en un campo que había de hombres solos. Esta yendo para el lado del canal. Allí había un, muchísimos, más de cien habíamos.

AS: ¿Oh sí? Y, ¿muchos braceros?

HM: No, ya es, ya eran legales todos.

AS: Pero, ¿que fueron braceros, igual que usted?

HM: Sí, que fueron braceros.

AS: Y, ¿ahí vivieron y trabajaron?

HM: Sí allí trabajábamos.

AS: ¿Y qué hacían?

HM: Pos pisar toronja, limón y naranja, y la...

AS: Y, ¿trajiste su familia con usted?

HM: Sí pos ya después cuando yo arreglé todo, entonces ya me los traje.

AS: Y, ¿cómo era la diferencia en trabajar ahí, como legal, legalmente, ahí en, como residente termal [temporal], y trabajar de bracero? ¿Cómo era la diferencia?

HM: Pos le voy a decir que, pos es la misma cosa, tiene uno que trabajar para comer.

AS: ¿Las condiciones de vida eran diferente?

HM: No, pos le voy a decir que, claro que ya lo trataban un poquito más bien ¿no? Pero...

AS: ¿Quién lo trataba más bien?

HM: Pos aquí el jefe ya falleció, Elido Los Santos, era el jefe del comedor y todo. Ese nos trataba muy bien lo que sea.

AS: Y antes, ¿cómo no le trataron bien?

HM: No aquí, cuando llegué aquí, llegué allí derecho a un vecino mío de allá de Mexicali me dijo: “Venga, vamos pa Coachella”. Y ahí llegamos derecho, y allí me quede hasta que arregle a toda mi familia ya. Nos cambiamos pa acá pa Hinkley.

AS: Sí. Y ahí en Thermal, ¿cómo era la comida? ¿Era diferente?

HM: No, pos muy buena, sí.

AS: Y, ¿el salario era más?

HM: Pos ya ahí en, como era por contrato, piscaba uno por contrato, ya salía un poco más, más adelante.

AS: Y las horas y el día de trabajo, ¿eran menos?

HM: Pos mire, las horas, pos se trata si anda por contrato, pos le pega lo más duro que pueda, para que aumente, ¿no?

AS: Sí. ¿Cuánto duró ahí trabajando, en Thermal?

HM: Pos, como dos años yo creo.

AS: Dos años. Y, ¿después viniste aquí a Coachella, o a dónde?

HM: Sí, sí ya después ya cuando arreglé a la familia nos vinimos aquí a Coachella.

AS: Y, ¿en qué trabajaste ahí?

HM: Anduve, ya le digo piscando toronja, limones, catorce años duré en eso. Y cuando un día trabajaba mi señora en un empaque de dátil que se llama, que se llamaba el Calday(?), y trabajaba mi señora y mi hija mayor. Y, me dijo un día, dijo: “Están agarrando gente”. Y fui y apliqué y el mismo día me llamaron.

AS: ¿Oh sí? Qué bueno.

HM: Y como a los seis meses me la hicieron pal [para el] *security*.

AS: Oh, qué bueno.

HM: Gracias a Dios. Llegaba y checaba mi tarjeta y me paraba ahí, pues pa mirar el parqueadero de carros, era todo. Gracias a Dios.

AS: Sí, que bueno. ¿Le facilitó su patrón transporte para regresar a México, después que acabaste de bracero? Oh no pos aquí viviste, sí. Y, ¿Qué había que hacer para...? ¿Alguna vez renunció a su trabajo?

HM: No.

AS: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos? ¿Cuándo?

HM: Pos aquí dice cuando. Ya la tengo vencida, mire, pero aquí dice, el [19]84 se me hace.

AS: [19]84, ¿sí? Qué bueno.

HM: Me dice, entonces agarré este pasaporte, pos ya la ciudadanía ya la tenía.

AS: Y, háblame de su vida después que fuiste bracero.

HM: Pos, qué le he de decir, que pos aquí vivimos todos ya gracias a Dios.

AS: ¿Cambió su vida en alguna manera de ser bracero?

HM: Bueno le voy a decir, por una parte sí, porque de bracero estaba uno que de un repente le digan que ya se acabó, como le digo que me pasó allá en Michigan. Y ya de ciudadano ya no pos, tienen que aguantarlo, ¿verdad?

AS: Sí. Y ¿crees que te ayudo a ser ciudadano el, la Programa Bracero?

HM: Pues sí yo creo que sí, porque pos fue cuando aprendí todo el trabajo de aquí, ¿no?

AS: Y, ¿Qué significa el término bracero para usted? El término bracero, ¿Qué significa para usted?

HM: Bueno pues le voy a decir que, estuvo, pues mal porque, para mí no, para mí estuvo bien porque... Pero para los otros que ya ve cómo anda ahorita el relajo que traen ahí con los ilegales [es]tá caramba, ¿verdad? Así que...

AS: ¿Cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

HM: No pos le voy a decir que bien, pos me da gusto que me encuentre conocidos y, saludarlos claro.

AS: El término general y sus recuerdos de haber trabajado de bracero, ¿son positivos o negativos?

HM: No pos son positivos, pos le doy gracias a Dios que me haya ayudado, a muchas cosas me ayudó.

AS: ¿Alguna vez tenías una experiencia negativa cuando fuiste bracero?

HM: No, todo el tiempo la llevé con amistades muy buenas, todo el tiempo. Inclusive con los patronos, siempre me la llevé muy bien gracias a Dios.

AS: Si pudieras cambiar algo de cuando fuiste bracero de salario, comida, o algo que pasó ahí, ¿qué podías, querías cambiar?

HM: Pos le voy a decir, ya ahorita ya, ya que pos ya ahorita gracias a Dios nos están manteniendo, nos están dando el cheque, pos ya, ya que puede uno hacer ya. Que ojalá y estos pobres que andan por ahí sufriendo que les dieran de braceros, pos se necesita la

gente aquí pa que levante la cosecha. Yo digo que, por ejemplo el mexicano, es el que levanta la cosecha pa que comamos todos, todo mundo. Porque ahí, sea lo que sea, sea lechuga, sea repollo, sea rábano, todo, todo mundo lo come. Y si no están ellos y no lo levantan, pos no hay, ¿verdad?

AS: La verdad.

HM: Pues eso es en lo que yo pienso.

AS: Pues muchas gracias para tu historia estaba bien bonita.

FIN DE LA ENTREVISTA